

**Zmluva o krátkodobej výpožičke nebytových priestorov č. 4/127/OE/2024**  
uzatvorenej podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 zb. Občiansky zákonník v znení neskorších  
predpisov a podľa § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších  
predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

**Zmluvné strany:**

**Požičiavateľ:**

**Slovenská republika**

**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Sídlo: Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Štatutárny orgán: PhDr. Peter Ormandy, MSc., generálny riaditeľ a generálny  
tajomník služobného úradu

V zastúpení: Mgr. Viktória Majer, riaditeľka Úradu, práce sociálnych vecí  
a rodiny Banská Štiavnica (ďalej len „úrad“), oprávnená na základe IN č.  
024/2024 účinné od 01.04.2024

IČO: 30 794 536

DIČ: 2021777780

Právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.  
o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb  
zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších  
predpisov

**Fakturačná a korešpondenčná adresa:**

**Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Banská Štiavnica**

Sídlo: A.T. Sytnianskeho č. 1180, 969 58 Banská Štiavnica

IČO: 30 794 536

DIČ: 2021777780

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK14 8180 0000 0070 0053 2412

Právna forma: preddavková organizácia napojená na rozpočet Ústredia práce,  
sociálnych vecí a rodiny podľa § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch  
štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene  
a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V zmysle IN č.  
024/2024 „*Vymedzenie kompetencií riaditeľa úradu na úseku všeobecnej  
správy*“, je riaditeľka úradu oprávnená uzatvoriť túto zmluvu v mene generálneho  
riaditeľa Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny po jeho predchádzajúcom  
súhlase, ktorý bol udelený dňa 06.05.2024.

(ďalej len „požičiavateľ“)

**a**

**Vypožičiavateľ:**

**Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov**

Sídlo: Cesta pod Hradovou 13/a, 041 77 Košice

V zastúpení: MVDr. Jozef Pokorný, riaditeľ na základe poverenia č. 2269/2002-  
210 zo dňa 26.3.2022

IČO: 00493546

DIČ: 2020752734

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK62 8180 0000 0070 0034 8324

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

## Článok I

### Predmet zmluvy a predmet krátkodobej výpožičky

1. Predmetom zmluvy je krátkodobá výpožička nebytových priestorov v administratívnej budove, nachádzajúcej sa **na ulici Bystrická č. 53 v Žarnovici**, so súp. č. 467, postavenej na pozemku parc. č. 1459/3, v k. ú. Žarnovica, okres Žarnovica, obec Žarnovica, zapísanej v katastri nehnuteľností na liste vlastníctva č. 3638 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Žarnovica, vo vlastníctve Slovenskej republiky, v podielovej správe Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny a Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, v podiele 9/10.
2. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nebytový priestor na 2. poschodí v budove uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy, za podmienok dohodnutých v článku III tejto zmluvy, a to:
  - **Zasadacia miestnosť č. 212 o celkovej výmere 98,00 m<sup>2</sup>** podľa Situačného plánu uvedeného v **Prílohe č.1**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (ďalej len „predmet krátkodobej výpožičky“).
3. S právom užívania predmetu krátkodobej výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať aj spoločné časti, spoločné priestory a spoločné zariadenia administratívnej budovy uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy, a jej príslušenstvo, ktorých užívanie je potrebné pre riadne užívanie predmetu krátkodobej výpožičky na dohodnutý účel.
4. Zmluva sa uzatvára v súlade s ustanoveniami § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov. Rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti sa podľa § 13 ods. 4 písm. c) zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov nevydáva, ale predmet zmluvy sa pre požičiavateľa v dohodnutom termíne považuje za dočasne prebytočný.

## Článok II

### Účel a doba krátkodobej výpožičky

1. Účelom krátkodobej výpožičky je užívanie predmetu krátkodobej výpožičky výlučne na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti vypožičiavateľa alebo v súvislosti s ním na organizovanie záverečných skúšok v rámci školenia poľovníkov o hygiene zveri a ochrane zdravia ľudí.
2. Dohodnutý účel užívania predmetu krátkodobej výpožičky nie je v rozpore s účelom užívania ostatnej časti nehnuteľnosti požičiavateľom, ani nenarušuje tento účel. Zmena účelu užívania predmetu krátkodobej výpožičky môže byť vykonaná len so súhlasom požičiavateľa.
3. Zmluva sa uzatvára na **dobu určitú**, a to na deň:  
**15.05.2024 v čase od 08,00 hod. do 18,00 hod.,**

### Článok III

#### Platobné podmienky a úhrada nákladov za služby spojené s krátkodobou výpožičkou

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi **celkové náklady za služby spojené s krátkodobou výpožičkou**, a to: *elektrická energia, tepelná energia, vodné a stočné, odvoz TKO, daň z nehnuteľnosti, poistenie budovy, upratovanie spolu vo výške 9,97 EUR (slovom: deväť eur deväťdesiatšedem centov) za jeden deň* a to na základe Kalkulačného listu vypracovaného na základe dodávateľských faktúr za predchádzajúci rok, uvedeného v Prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Po ukončení krátkodobej výpožičky požičiavateľ vystaví faktúru na zaplatenie nákladov za služby spojené s krátkodobou výpožičkou, ktorú sa vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť v lehote do 15 dní odo dňa jej doručenia na bankový účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Faktúra musí obsahovať zákonom predpísané náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra tieto náležitosti nebude obsahovať, vypožičiavateľ je oprávnený ju vrátiť požičiavateľovi, pričom nová lehota splatnosti začne plynúť až dňom doručenia novej faktúry.
3. V prípade, ak sa vypožičiavateľ dostane do omeškania so zaplatením peňažných záväzkov, ktoré je povinný zaplatiť požičiavateľovi na základe tejto zmluvy, je vypožičiavateľ povinný zaplatiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške stanovenej v § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov k prvému dňu omeškania.

### Článok IV

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ sa zaväzuje prenechať predmet krátkodobej výpožičky podľa tejto zmluvy v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a v takom stave ho na svoje náklady udržiavať počas celej doby výpožičky.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet krátkodobej výpožičky a jeho zariadenie len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve. Vypožičiavateľ sa do predmetu krátkodobej výpožičky dostane samostatným vchodom.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet krátkodobej výpožičky do užívania tretím osobám.
4. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú jeho zavinením alebo zavinením osôb, ktoré sa vo vypožičiavanom priestore s vedomím vypožičiavateľa zdržujú na predmete krátkodobej výpožičky v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom krátkodobej výpožičky.

6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo zmeniť rozsah predmetu zmluvy v prípade, že predmet krátkodobej výpožičky bude potrebovať na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním.
7. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet krátkodobej výpožičky, ako aj iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci svojich zamestnancov a požiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil pri podpise tejto zmluvy.

## **Článok V**

### **Skončenie zmluvy**

1. Účinnosť tejto zmluvy sa skončí uplynutím doby výpožičky dohodnutej podľa článku II bod 2 zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť pred uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená:
  - a) vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomným odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia povinnosti druhou zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie povinnosti budú zmluvné strany považovať akékoľvek porušenie povinnosti ustanovenej zákonom alebo touto zmluvou. Odstúpenie je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.
3. Po skončení krátkodobej výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť predmet krátkodobej výpožičky v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie. O odovzdaní a prevzatí predmetu krátkodobej výpožičky bude vyhotovený protokol, ktorý podpíšu oprávnený zástupcovia zmluvných strán.

## **Článok VI**

### **Osobitné protikorupčné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany alebo osoby ovládané zmluvnými stranami porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany a rovnako neprijmú, ani sa nezaviažu prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto zmluvy.

4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy je poskytnutý zmluvnej strane alebo zástupcovi zmluvnej strany v rozpore s týmto článkom zmluvy, môže zmluvná strana od zmluvy odstúpiť.

## Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:  
**Príloha č. 1** – Situačný plán  
**Príloha č. 2** – Kalkulačný list
3. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných obidvomi zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých po dva (2) rovnopisy dostane každá zmluvná strana.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, nie v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, prejavy zmluvných strán sú určité a zrozumiteľné, zmluvné strany si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Banskej Štiavnici dňa .....

V Banskej Štiavnici dňa .

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

*Mgr. Viktória Majer*  
riadiťka úradu

*MVDR. Jozef Pokorný*  
riadiť

zdelávania  
ych lekárov  
u 13/a, 041 77 Košice  
DIČ:2020752734 ©

Výpočet nákladov za služby a energie, ktorých poskytovanie je spojené so zmluvou o krátkodobej výpožičke nebytových priestorov č. 2/127/OE/2024

**Požičiavateľ:** Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny  
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Banská Štiavnica  
**Vypožičiavateľ:** Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov  
**predmet výpožičky:** nebytové priestory v budove na ul Bystrická č 53 v Žarnovici  
**celková plocha budovy:** 3050,50 m<sup>2</sup>  
**Vypožičaná plocha:** 98,00 m<sup>2</sup>  
**Obdobie:** 25.5.2024

Požičiavateľ	Náklady na prevádzku budovy za rok 2023		
	€ (za celú budovu)	m <sup>2</sup> (plocha budovy)	náklady v € za m <sup>2</sup> za rok
Elektrická energia	43 813,29	3 050,50	14,36
Tepelná energia	44 813,29	3 050,50	14,69
Vodné	1 006,36	3 050,50	0,33
Stočné	3 293,95	3 050,50	1,08
odvoz TKO	2 574,00	3 050,50	0,84
Daň z nehnuteľnosti	2 000,16	3 050,50	0,66
Poistenie budovy	2456,02	3 050,50	0,81
Upratovanie	10656,96	3 050,50	3,49

Vypožičiavateľ	náklady za vypožičanú plochu			
	náklady v € za m <sup>2</sup> za rok	vypožičaná plocha m <sup>2</sup>	náklady za rok €	náklady v € za sledované obdobie
Elektrická energia	14,36	98,00	1 407,28	3,86
Tepelná energia	14,69	98,00	1 439,62	3,95
Vodné	0,33	98,00	32,34	0,09
Stočné	1,08	98,00	105,84	0,30
odvoz TKO	0,84	98,00	82,32	0,23
Daň z nehnuteľnosti	0,66	98,00	64,68	0,18
Poistenie budovy	0,81	98,00	79,38	0,42
Upratovanie	3,49	98,00	342,02	0,94
<b>Celkové náklady na rok 2023</b>			<b>3 553,48 €</b>	<b>9,97</b>

<b>Faktúra</b>	<b>9,97 €</b>
----------------	---------------

Ing. Matúš Turányi

Vedúci | Oddelenie ekonomiky



ÚRAD  
PRÁCE, SOCIÁLNYCH  
VECÍ A RODINY

Banská Štiavnica | A.T. Sytnianskeho 1180 | 969 58 | Slovenská republika

Tel.: +421 045/24444 700 | kl: 454 700

Mob.č.: +421 918 243 592

matus.turanyi@upsvr.gov.sk | www.upsvr.gov.sk

## II. Nadzemné podlažie

